

World Theatre Day, 27 March 2016

Journée Mondiale du Théâtre, 27 mars 2016



Message: Anatoli Vassiliev, Russia

Message

“Nós precisamos do teatro?”

Esta é a pergunta que muitos profissionais de teatro, decepcionados, se fazem.

Para que nós precisamos do teatro?

Nos dias de hoje o que vemos em cena é quase insignificante em comparação com o que vemos nas praças públicas de nossas cidades e estados, que nos mostram autênticas tragédias da vida real.

O que o teatro significa para nós?

Balcões e galerias douradas nas grandes varandas e salas, poltronas de veludo, atores com vozes bem polidas, ou ao contrário, algo diferente: palcos com caixas pretas manchadas de lama e sangue, repleta de corpos nus cheios de raiva.

O que é capaz de nos dizer o teatro?

Tudo! O teatro pode nos dizer tudo! Como deuses vivem no paraíso e prisioneiros ficam esquecidos em cavernas subterrâneas; como a paixão pode nos elevar e o amor pode nos destruir; como ninguém necessita de uma boa pessoa neste mundo; como imperam as decepções; como pessoas vivem confortavelmente em seus apartamentos enquanto crianças definham em campos de refugiados; como todos têm que voltar ao deserto; e como diariamente somos obrigados a nos separarmos de quem amamos. O teatro pode nos dizer tudo.

O teatro sempre esteve presente e permanecerá para todo o sempre.

Nos últimos cinquenta ou sessenta anos, ele é particularmente mais necessário ainda. Porque se você voltar o olhar para as artes públicas, verá que só o teatro tem uma palavra direta, de boca a boca, olho no olho, um gesto de mão em mão, e de corpo a corpo. Não necessita intermediários para o seu trabalho com o ser humano. É o lado mais transparente da luz. Não pertence preferencialmente a nenhum ponto, norte, sul, leste ou oeste. É a essência da própria luz, que brilha nos quatro cantos do mundo; o teatro é imediatamente reconhecido por qualquer pessoa, quer para quem o ame ou para quem seja hostil a ele.

E nós necessitamos daquele teatro que permanece sempre diferente, necessitamos de diferentes tipos de teatro. Porém creio que de todas as formas possíveis de teatro, as mais arcaicas vão ser as mais solicitadas. O teatro “ritualístico” não deveria se opor às nações “civilizadas”. A cultura secular se encontra cada vez mais esquecida e o que se chama

If you need a Word file instead of a PDF file of the message, please write to info@iti-worldwide.org.

Copyright © 2016 by Anatoli Vassiliev and ITI, France

World Theatre Day, 27 March 2016

Journée Mondiale du Théâtre, 27 mars 2016



Message: Anatoli Vassiliev, Russia

“informação cultural” substitui gradualmente a cultura antiga, e castra nossa esperança de encontrar a simplicidade um dia. Mas vejo claramente agora: o teatro está abrindo amplamente as suas portas. Entrada gratuita para todos em toda parte do mundo. A informação tecnológica que vá para o inferno com seus gadgets e computadores! Vamos ao teatro! Ocupar fileiras inteiras, balcões e galerias, para escutar a palavra e ver imagens ao vivo! O teatro está na sua frente, fique atento e não perca a oportunidade de participar dele, talvez a mais preciosa oportunidade que tenhamos em nossas vãs e apressadas vidas. Precisamos de cada tipo de teatro. Mas existe um único tipo de teatro que realmente não é necessário para ninguém. Eu me refiro ao teatro das encenações e jogos políticos, teatro de políticos “ratazanas”, um teatro de políticos, um inútil teatro de políticos. O que não necessitamos, sem dúvida nenhuma, é de um teatro de terror cotidiano, feito individual ou coletivamente. O que não necessitamos é de um teatro de cadáveres e sangue derramado nas ruas e praças públicas, nas capitais ou nas províncias. Não necessitamos de um teatro hipócrita, de enfrentamentos entre religiões ou grupos étnicos. ”

Translation into Portuguese by: Luiz Amorim/Kristian Portante

If you need a Word file instead of a PDF file of the message, please write to info@iti-worldwide.org.

Copyright © 2016 by Anatoli Vassiliev and ITI, France